

- BG** БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 3-5
Инструкция за употреба и поддръжка
- EN** ELECTRIC WATER HEATER 6-8
Instructions for use and maintenance
- RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 9-11
Инструкция по употреблению обслуживанию
- ES** TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 12-14
Instrucciones de uso y mantenimiento
- PT** CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 15-17
Manual de instalação e uso
- DE** ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 18-20
Istruzioni di uso e manutenzione
- IT** SCALDABAGNI ELETTRICI 21-23
Gebrauchsanleitung und pflege
- RO** BOILER ELECTRIC 24-26
Instrucțiuni de utilizare și întreținere
- PL** ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ WODY 27-29
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi
- CZ** ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 30-32
Návod k použití a údržbě
- SK** ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 33-35
Návod k obsluhu a údržbe
- RS** ELEKTRIČNI BOJLER 36-38
Uputstvi za upotrebu i održavanje
- HR** ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 39-41
Upute za uporabu i održavanje
- AL** BOJLERIT ELEKTRIK 42-44
Instruksioni për shfrytëzimin
- UA** ВОДОНАГРІВАЧ ПОВУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 45-47
Керівництво з установки й експлуатації
- SI** ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 48-50
Navodila za uporabo in vzdrževanje
- LT** ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 51-53
Pajogimo, naudojimo irpreti ros instrukcija
- EE** ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 54-56
Paigaldus ja kasutusjuhend
- LV** ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 57-59
Lietošanas un apkopes
- MK** ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР 60-62
Инструкции за употреба и одржување
- GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 63-65
Обыίες χρήσεις και συντήρησης
- FR** CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 66-68
Instruction d'installation et de fonctionnement
- NL** ELEKTRISCHE BOILER 69-71
Instructies voor gebruik en onderhoud
- AR** سخانات المياه الكهربائية 72-74
تعليمات الاستخدام



I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

1. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтажу й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.
2. Дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальності за ушкодження в приладі і евентуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.
3. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Цей прилад призначений для використання дітьми 8 і старше років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
5. Діти не повинні грати з приладом
6. Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

⚠ УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заподіяти серйозні і довговічні наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна /ушкодження та/або знищенню /, а також таким третім осіб, викликаним включно, але не тільки, повинню, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

⚠ Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.

Монтаж

1. Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
2. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки.
3. Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.
4. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі. Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 4 mm) закріпленим надійно за стіну (включені в комплект вішання).

Приєднання бойлера до водогінної мережі

1. Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 МПа).
 2. **Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана** (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямком вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.
- Виключення:** Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використовувати.
 3. Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.
 4. Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотно-запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильною вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
 5. Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.
 6. При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків.
 7. Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води.

Коли необхідне **звільнення бойлера від води** необхідно спочатку відключити електроживлення до нього.

Процедура по виливанню води із бойлера призначенням для монтажу НАД УМИВАЛЬНИКОМ:

1. Закриття крана для подачі води з водопровідної мережі до бойлера
2. Відкриття крана для теплої води на змішувальній батареї
3. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4а). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

Процедура по виливанню води із бойлера призначенням для монтажу ПІД УМИВАЛЬНИКОМ:

1. Виключите бойлер з електричної мережі
2. Демонтуйте єднальну водопровідну арматуру від бойлера.
3. Демонтуйте бойлер від місця, де він перебував і поверніть його трубами вниз до підлоги, виливаючи воду в попередньо підготовлену посуд. Почекайте поки не виллється вся вода з бойлера.

Приєднання до електричної мережі

1. Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
2. При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделі без шнура зі штепселем).
3. У моделі, без шнура живлення струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.
4. Якщо шнур живлення (у моделі, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
5. Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тоді причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

Шановні клієнти,

Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися табличку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися табличку на приладі
4. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі

⚠ УВАГА! Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
6. Щоденне споживання електроенергії – див. Додаток I
7. Оголошений профіль навантаження – див. Додаток I
8. Кількість змішаної води при 40 °C V40 в літрах – див. Додаток I
9. Максимальна температура термостата – див. Додаток I
10. Заводські настройки температури – див. Додаток I
11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води – див. Додаток I

III. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЇ

Прилад складається з корпусу, фланця, пластмасова контрольна панель і зворотно-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водний контейнер) і зовнішньої пластмасової обмотки з теплоізоляцією між ними. Водний контейнер має дві труби з різьбленням G 1/2" для подачі холодної води (із синім кільцем) і випуску гарячої (із червоним кільцем). Внутрішній резервуар виготовлений із чорної сталі, захищеної зі спеціальним скло-керамічним покриттям від корозії.

2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло-керамічним покриттям монтований і магнієвий анод. Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягнеться високих показників.

3. Зворотно-запобіжний клапан запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він охороняє прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір. Нормальним є, якщо в режимі нагрівання із дренажного отвору почне капати вода й це необхідно мати на увазі при монтажі бойлера.

⚠ УВАГА! Зворотно-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

IV. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

⚠ УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заподіяти серйозні і довговічні наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна / ушкодження та/або знищенню /, а також таким третім особам, викликаним включно, але не тільки, повинно, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б він не обливався водою.

• Водонагрівачі, призначені для установки над раковиною, встановлюються так, щоб вхідні / вихідні труби були спрямовані вниз (у бік підлоги приміщення).

Прилад підвішується на планки, встановлені на його корпусі. Підвішування здійснюється на двох гачках (мін. Ø 4 mm), надійно прикріплених до стіни (входять в комплект підвісу).

• Водонагрівачі, призначені для установки під раковиною, встановлюються так, щоб вхідні / вихідні труби були спрямовані вгору (до стелі приміщення).

Прилади можна розмістити вільно стоячими на підлозі або прикріпити до стіни. Якщо ви хочете прикріпити їх до стіни, підвішування повинне виконуватися за допомогою двох гачків (мін. Ø 4 mm), надійно прикріплених до стіни

⚠ ВАЖЛИВО: Вид бойлера для монтажу ПІД/НАД умивальником зазначений на самому виробі. Конструкція несучої планки, при бойлерах для монтажу **над/під** умивальником є універсальною й дозволяє відстань між гаками від 96 до 114 мм. (фiг.2).

Для повної ясності стосовно монтажу на стіні подивіться фігуру 2 (А - над умивальником; В - монтаж під умивальником; С - для пологового монтажу).

⚠ УВАГА! Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізацію. У ні якому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

⚠ Примітка : захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Фiг. 4a - для монтажу над умивальником

Фiг. 4b - для монтажу під умивальником

Де: 1- Вхідна труба; 2 – запобіжний клапан (0.8 МПа); 3- скорочений вентиль (при тиску у водопроводі над 0.6МПа); 4- гальмовий кран; 5 – лійка зі зв'язком до каналізації; 6- шланг; 7 – кран для зчіджування /спорожнення/ бойлера (водонагрівача)

При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки /кільця / на трубах:

СИНИЙ - для холодної /вхідної/ води,

ЧЕРВОНИЙ - для гарячої /вихідної/ води.

Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана, який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямок вхідної води.

⚠ Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

⚠ УВАГА! Не дозволяється інша замочна арматура між поворотним-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

⚠ УВАГА! Наличєто на другі /старі/ в'єзратно-предпазни клапани може да доведе до поврєда на вашя уред и те трябва да се премахнат.

⚠ УВАГА! Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.


⚠ УВАГА! ВНе допускається вєвинчування клапана до різьблення задовжки більше 10 мм., у противному випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

⚠ УВАГА! Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфєри (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього і крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води. Коли необхідно звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього.

Процедура по виливанню бойлера із призначенням для монтажу НАД УМИВАЛЬНИКОМ:

1. Закриття крана для подачі води з водопровідної мережі до бойлера
2. Відкриття крана для теплої води на змішувальній батареї
3. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4а). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу


 **ВАЖЛИВО:** При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що виливається.

Процедура по виливанню води з бойлера із призначенням для монтажу ПІД УМИВАЛЬНИКОМ:


1. Виключите бойлер з електричної мережі
2. Демонтуйте єднальну водопровідну арматури від бойлера.
3. Демонтуйте бойлер від місця, де він перебував і поверніть його трубами вниз до підлоги, виливаючи воду в попередньо підготовлену посуд. Почекайте поки не виплеться вся вода з бойлера.

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі I вище, тоді необхідно встановити редукувальний вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу

3. Приєднання до електричної мережі (фіг.3)

 **УВАГА!** До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.


3.1. **У моделей, постачених зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем,** приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт. Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

 **УВАГА!** Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземлений.

3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А(20А для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III

Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції ()

3.3. **Водонагрівач без шнура живлення.** Уредът трябва да бъде свързан към отделен токов кръг от стационарната електрическа инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16А. Свързването се осъществява с медни едножилни (твърди) проводници - кабел 3x1,5 mm² за обща мощност 2000W.

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А. Підключення виконується мідними одножилними(твердими) провідниками - кабель 3x1.5 mm² для загальної потужності 2000W

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруження категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку за допомогою викрутки. Рекомендуємо приєднання постачальних провідників у відповідність із маркуваннями на клеммах:

- Фазовий до позначення (L)
- Нейтральний до позначення (N)

- захисний - обов'язково до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком ()

Провідник живлення може бути пристебнутий до пластмасової командної панелі за допомогою кабельного гальма. Після монтажу пластмасова кришка монтується назад у своє первісне положення!

Пояснення до фіг. 3:

TR – терморегулятор; TS – термовимикач; IL – Світловий індикатор; R - нагрівач

V. РОБОТА З ПРИЛАДОМ

Перед першим запуском установки, потрібно переконатися, що бойлер правильно підключений до електричної мережі і наповнений водою.

Включення бойлера здійснюється за допомогою пристрою, вбудованого в електропроводку, описаного у розділі 3.3. параграфу IV, або шляхом підключення вилки до розетки (якщо модель має шнур з вилкою).

Пояснення до рис 5:

1 - Світловий індикатор

2 - рукоятка для регулятора

Лампа (1) світить, коли бойлер працює й перебуває в режимі нагрівання води. Лампа (1) гасне, коли вода досягла заданої температури й показує, що робота приладу призупинена.

Настроювання температури

Це настроювання дозволяє плавне настроювання бажаної температури, що здійснюється за допомогою рукоятки на панелі керування.

Захист по температурі.

Прилад обладнаний спеціальним пристроєм (термовимикачем) для захисту від перегріву води, яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура досягнеться дуже високих показників.



Після активації, цей пристрій не регенерує себе і прилад не працюватиме. Зверніться в авторизований сервіс для усунення проблеми.

VI. АНТИКОРОЗІЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД

Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії. Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні.

З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу. З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

VII. ПЕРІОДИЧНА ПІДДЕРЖКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум /закіпаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чищення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потріба підлягає заміні.

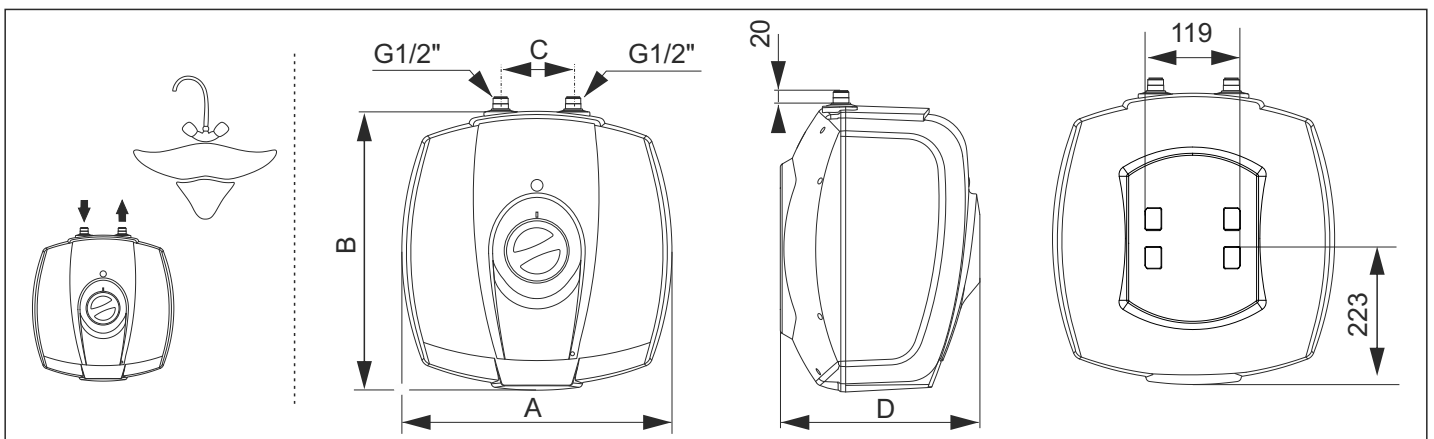
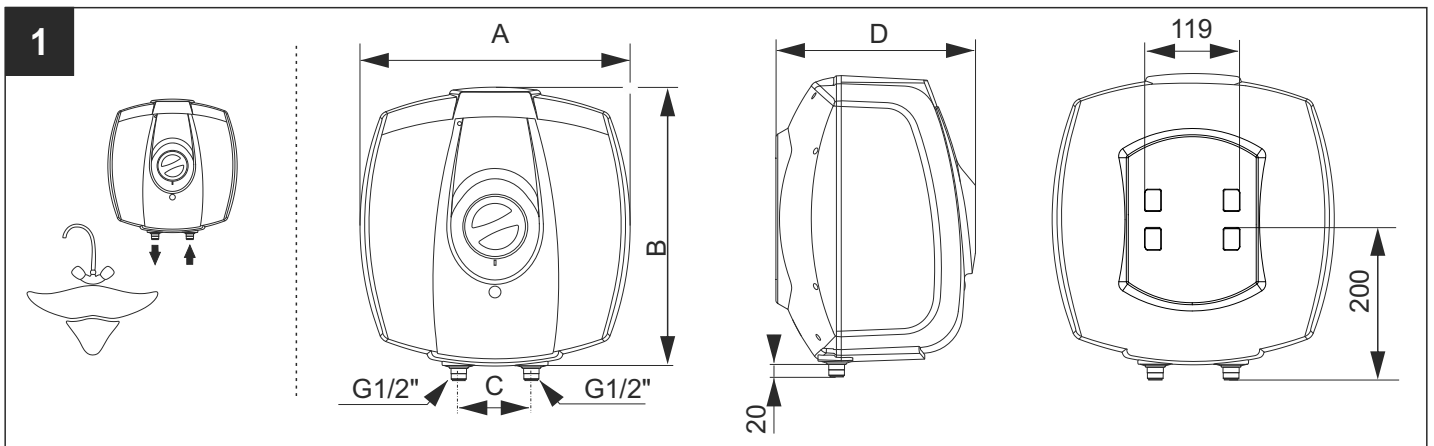
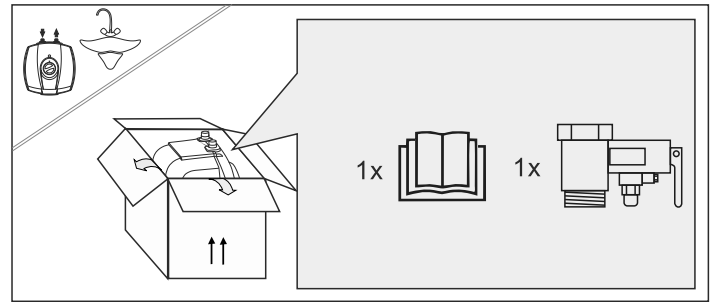
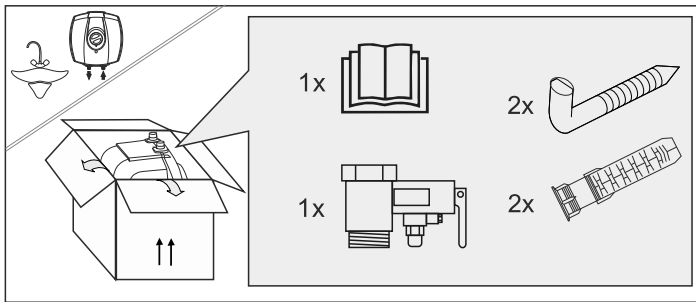
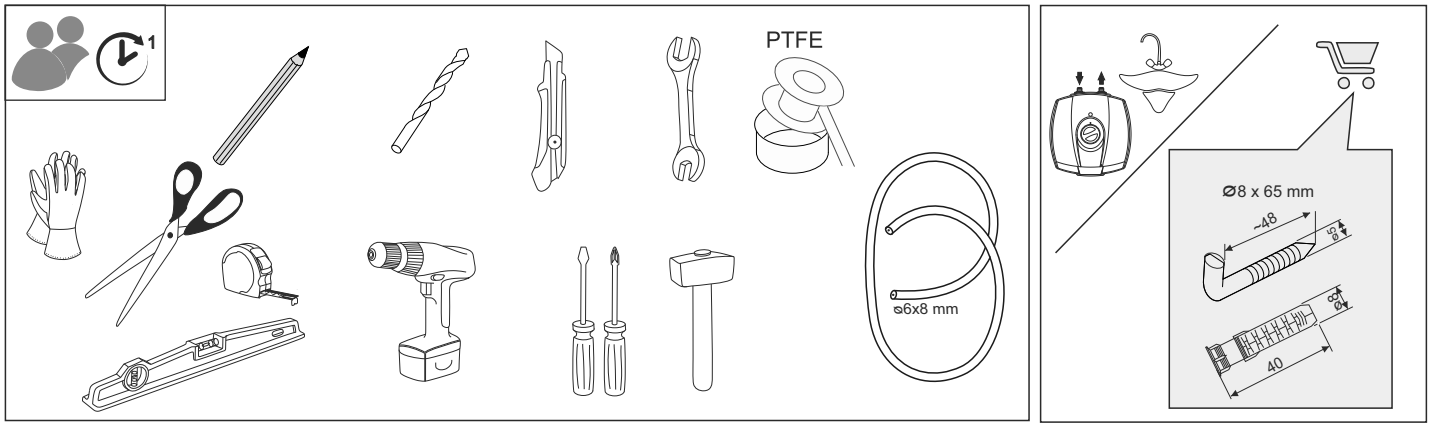
Для чищення приладу використайте вологу тканину. Не використайте абразивні або такі, що містять розчинник чистячі речовини. Не обливати прилад водою.

Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання справжньої інструкції.



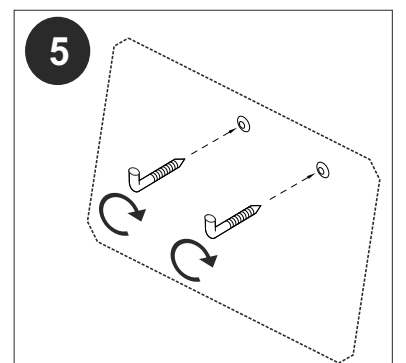
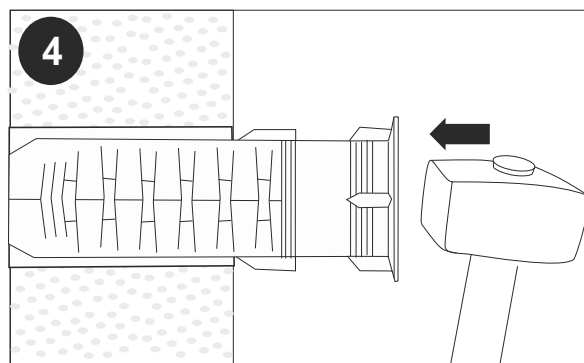
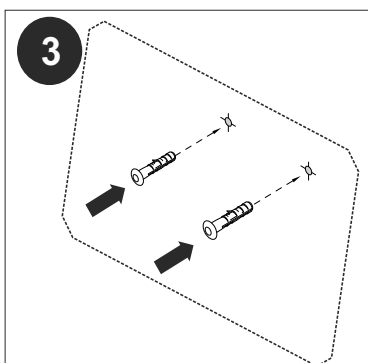
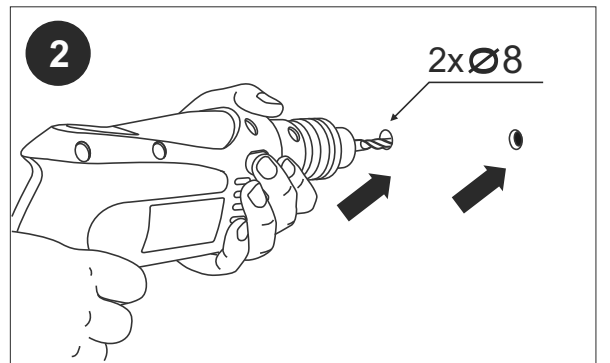
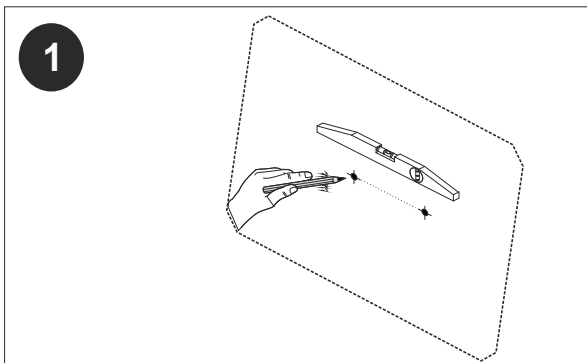
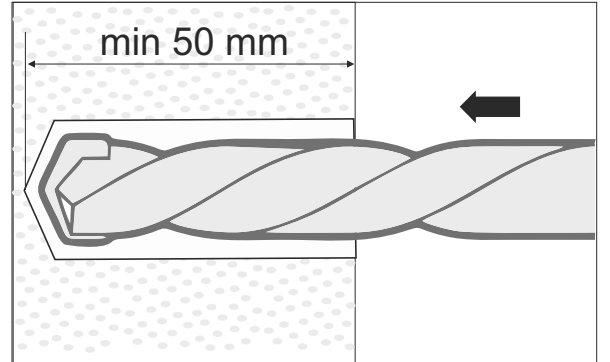
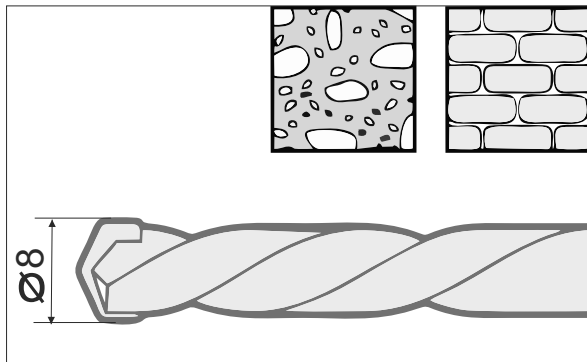
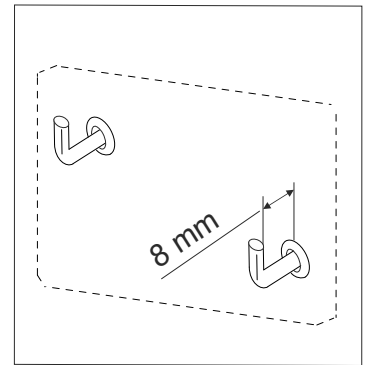
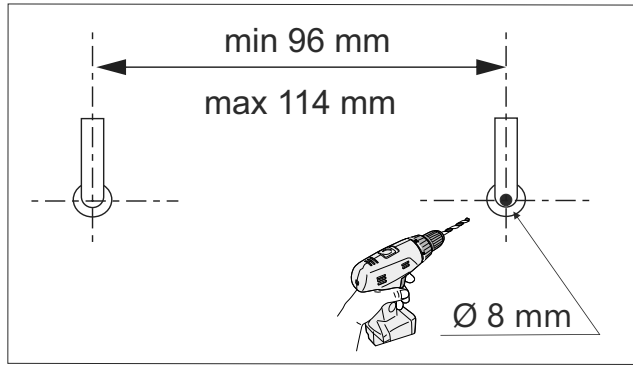
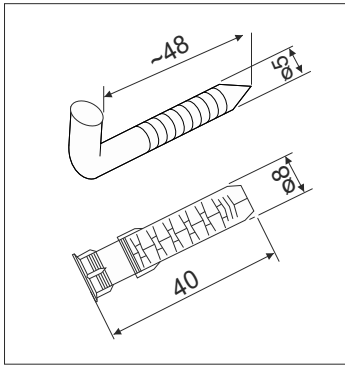
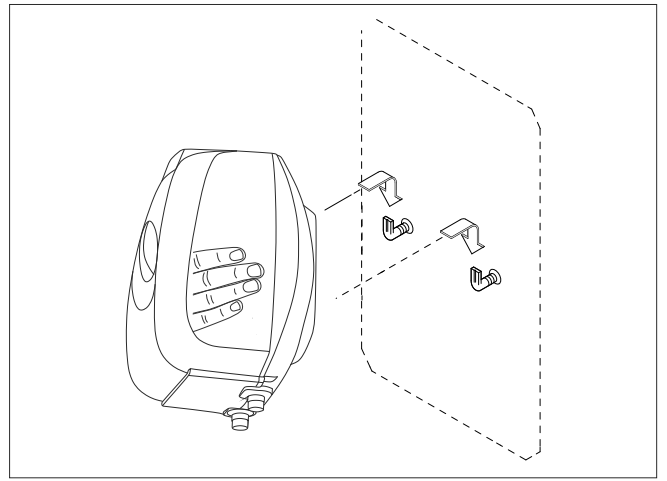
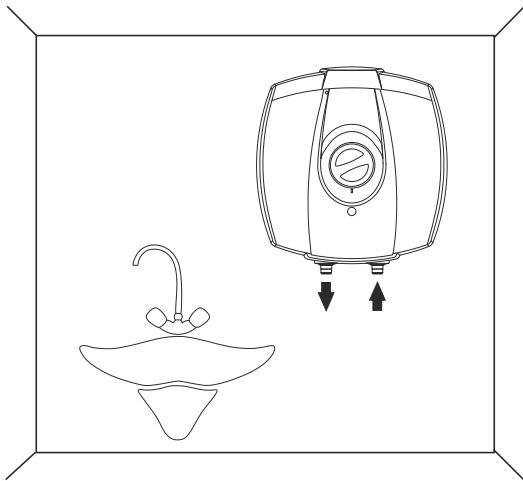
Вказівки по охороні навколишнього середовища

Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад у організовані викупні пункти (якщо існують такі).

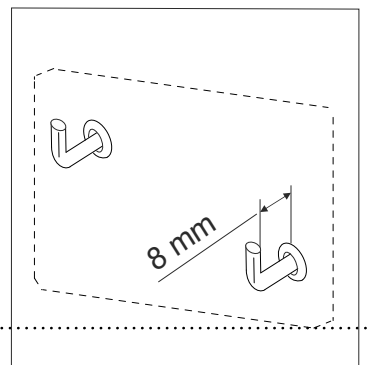
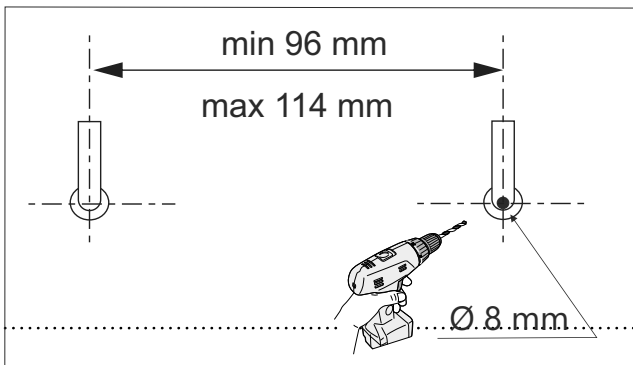
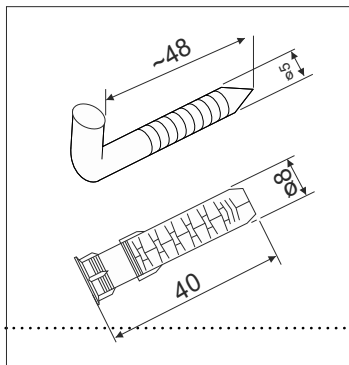
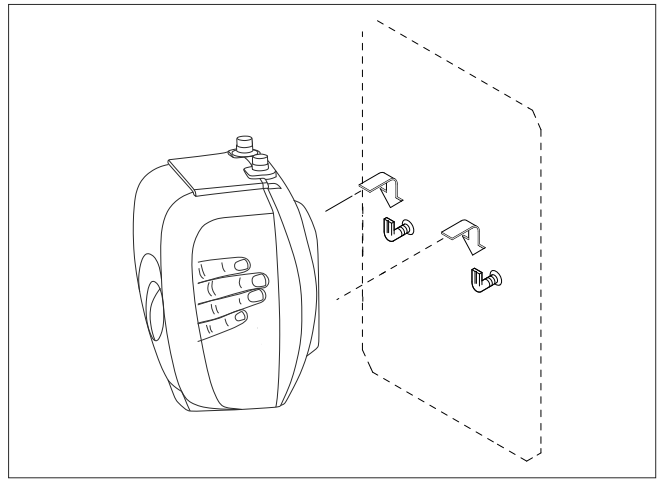
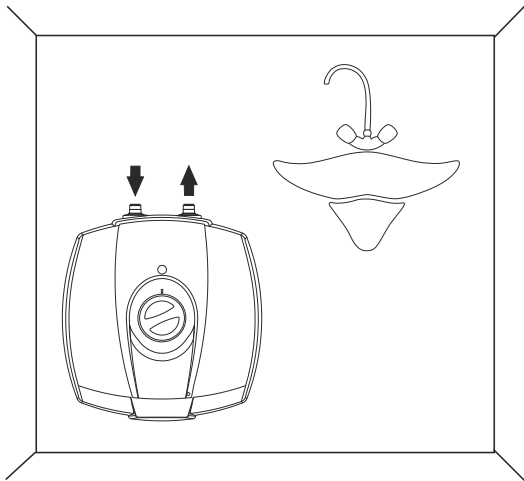


	A [mm]	B [mm]	D [mm]	C [mm]
10 Литра/Liters	372	384	257	100
15 Литра/Liters	372	384	374	100

2A



2B



1

